

E1 - Death Row Inmate Satake Hirofumi

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Satake/I

My name is Satake Hirofumi.

SIGN Satake Hirofumi

[00:07] Judge

The court has found
the defendant, Satake Hirofumi...

[00:10] Satake/I

I'm an ordinary, run-of-the-mill...

[00:13] Judge

The defendant, Satake Hirofumi,
is hereby sentenced to death.

[00:17] Satake/I

...death row inmate.

[00:41] ---

The Human Crazy University

SIGN Episode 1

SIGN The

Ruthless,

Cruel

Man

Who

Slaughtered

His

Fiancée

SIGN Death-Row Inmate

Satake Hirofumi

SIGN D

E

T

E

N

T

I

O

N

C
E
N
T
E
R

SIGN Kadota Kenji

[01:56] Kadota

Well, that should be good.

[01:59] Shimoda

Kadota-san, I'm finished over here.

SIGN Shimoda Tadashi

[02:02] Kadota

Okay, very good.

[02:05] Kadota

Shimoda?

[02:06] Shimoda

Oh, I'm sorry.

[02:11] Shimoda

I've never witnessed an execution...

[02:15] Kadota

Has it been a year or so
since you were assigned here?

[02:20] Shimoda

Yes.

[02:21] Shimoda

So this is where they carry out executions.

[02:24] Kadota

There are seven execution
chambers in this country.

SIGN Sapporo

SIGN Sendai

SIGN Tokyo

SIGN Nagoya

SIGN Osaka

SIGN Hiroshima

SIGN Fukuoka

[02:28] Kadota

This is one of them.

[02:30] Kadota

This is where capital
punishment is administered.

SIGN Nagoya

SIGN Nagoya

SIGN Osaka

[02:35] Shimoda

Anyhow, why were we told
to clean up this place out of the blue?

[02:41] Kadota

Who knows?

[02:43] Kadota

Maybe they're trying
to cut down on janitors.

[02:49] Satake/I

*A death row inmate's life is peaceful
and quiet on the surface.*

SIGN Red Demon

[02:54] Satake/I

*There's no penal labor,
so there's a lot of free time.*

[02:57] Satake/I

*To kill time, death row
inmates take up new hobbies.*

[03:03] Satake/I

*Reading books, composing haiku...
some even get religious.*

[03:12] Satake/I

Shimoda-san...

[03:14] Satake

The book you recommended was so good.

[03:18] Shimoda

Right?

[03:19] Shimoda

I love the part where the
red-haired punk goes nuts!

[03:23] Satake

I felt refreshed reading that scene as well.

[03:27] Shimoda

I told my sister about the book too,
and she got hooked.

[03:31] Shimoda

She can't seem to put it down.

[03:33] Satake

I know how she feels.

[03:36] Satake

I'm glad she liked it too.

[03:39] Shimoda

Yeah.

[03:40] Shimoda

The Red Demon series will continue,
so just hang in there.

SIGN Red Demon

SIGN Series Continues!

[03:47] Satake

The next volume...

[03:49] Satake

Do you think I'll get to read it?

[03:51] Shimoda

Huh? Oh, well...

[03:54] Satake

Shimoda-san, thank you very much.

[03:57] Shimoda

What's that about?

[03:59] Satake

Before I came here, I had no time for books.

[04:04] Satake

So I never knew about this
amazing world of reading.

[04:08] Satake

It's all thanks to you
recommending that I read.

[04:11] Shimoda

Please. It was nothing.

[04:14] Satake

I'm so grateful that I got
to experience this at the end of my life.

[04:21] Satake

That reminds me. I have a question.

[04:24] Shimoda

What is it?

[04:25] Shimoda

As long as it's not classified, I'll answer.

[04:29] Satake

It's about my last meal.

[04:31] Shimoda

Huh?

[04:32] Satake

In the US, death row inmates can request
what they want to eat for their last meals.

SIGN Last Meal

SIGN Last Meal

SIGN Last Meal

SIGN Last Meal

SIGN Last Meal

SIGN Last Meal

[04:40] Satake

Do we do that in Japan?

[04:42] Shimoda

I heard we used to do that in Japan too.

[04:46] Shimoda

But not anymore.

SIGN m 533 53 | 582 51 593 111 591 166 576 191 540 190 526 123

SIGN What

do you
want to
eat for
your last
meal?

[04:48] Shimoda/I

If we ask for a request,

[04:50] Shimoda/I

*that tips off the inmate
that their execution is approaching.*

[04:50] Sign (Right)

m 431 35 | 466 36 463 191 433 191

SIGN Does

that mean...

[04:51] Sign (Left)

m 60 78 | 107 78 105 266 66 264

SIGN I'll

be
exe-
cuted
soon?!

[04:52] Shimoda/I

*There's a risk that they'll
take their own life out of fear.*

[04:56] Shimoda

Oh, sorry.

[04:58] Satake

It's fine.

[05:00] Satake

I see. That's too bad.

[05:03] Satake

I love fish. In particular,
sea bream sashimi is my favorite food.

[05:08] Satake

But due to a certain circumstance,
I couldn't eat it anymore.

[05:12] Satake

If I could request a last meal,

[05:14] Satake

I would've wanted to eat my fill of that.

[05:16] Shimoda

Satake...

[05:17] Kadota

Shimoda, the warden is asking for you.

[05:21] Shimoda

Okay. See you later, Satake.

SIGN Warden's Office

[05:30] Shimida

Excuse me.

[05:32] Warden

An execution will be
carried out on the 25th.

[05:37] Warden

Shimoda, your role is to hold
onto the rope that will hang the inmate.

[05:42] Warden

Got that?

[05:44] Shimoda

Y-Yes. I understand.

[05:48] Shimoda

Excuse me, Warden.

[05:50] Shimoda

This execution is for...

[05:53] Warden

For number 134.

[05:55] Shimoda

What?!

[05:56] Shimoda

Number 134 is...

[05:59] Shimoda

Satake Hirofumi?!

[06:03] Warden

That's right.

SIGN D

E

T

E

N

T

I

O

N

C

E

N

T

E

R

[06:12] Shimoda

Kadota-san...

[06:14] Kadota

What's your role?

[06:17] Shimoda

I have to hold onto the rope
that hangs the inmate so it doesn't sway.

[06:23] Kadota

I'm in charge of pressing a button.

[06:27] Shimoda

One of the three buttons?

[06:31] Kadota/I

*There are three buttons that
can operate the trap door.*

[06:34] Kadota/I

*One of the buttons is randomly
assigned to open the trap door.*

[06:39] Kadota/I

*Three executioners press
the buttons at the same time,*

[06:43] Kadota/I

*making it impossible to identify
who actually took the inmate's life.*

[06:48] Kadota/I

*This lessens the psychological
burden on the executioners.*

[06:51] Kadota

But I still have to press a button.

[06:56] Kadota

My heart is heavy.

[06:58] Shimoda

Helping execute someone...

[07:01] Shimoda

I'm scared.

[07:03] Kadota

It'll be all right.

[07:04] Kadota

I'm here for you.

[07:06] Kadota

You seem to have gotten close to Satake.

[07:10] Shimoda

I...

[07:11] Kadota

I've got nothing against it.

[07:13] Kadota

But you saw Satake's record, right?

[07:17] Kadota

He abused his fiancée daily,

[07:21] Kadota/I

suspected that she was cheating
on him with a friend,

[07:25] Kadota/I

stabbed them both to death, and started a fire.

[07:28] Kadota/I

He deserves the death penalty.

[07:31] Kadota

He's an atrocious criminal,
and deserves no sympathy.

[07:35] Shimoda

But he's a really good guy in front of me.

[07:39] Kadota

Death row inmates are assigned no penal labor.

[07:42] Kadota

The death penalty is their punishment,

[07:45] Kadota

and the only way to atone for their crimes.

[07:48] Kadota

Executing the penalty correctly
so that they can atone for their crimes...

[07:52] Kadota

As prison guards, that's our
role in seeing justice done.

[07:56] Kadota

Am I wrong?

SIGN D

E

T

E

N

T

I

O

N

C

E

N

T

E

R

[08:01] Satake/I

*The execution is announced
to the death row inmate*

[08:04] Satake/I

at 9:00 AM on the day of the execution.

[08:07] Satake/I

It used to be announced the day before,

[08:11] Satake/I

*but many inmates took their own lives
out of fear of the death penalty.*

[08:16] Satake/I

So now, they notify on the day of.

[08:19] Satake/I

*I had let my guard down because my life
as a death row inmate was so peaceful.*

[08:24] Satake/I

*I assumed that 9:00 AM
would come and go as usual,*

[08:28] Satake/I

*that I would read books
all day long as usual...*

SIGN Red Demon

[08:33] Prison Guard

Number 134, Satake Hirofumi, step out.

[08:40] Satake

Um... Me?

[08:43] Satake

Is it... my execution?

[08:47] Prison Guard

That's right.

SIGN Chaplain's Room

[08:51] Prison Guard

This is a room where the inmate can collect
himself and spend his last hours in peace.

[08:57] Prison Guard

You are free to help yourself
to the food on the table.

[09:00] Prison Guard

You can smoke, or use
this time to write a will.

[09:06] Satake

Could this be...?

[09:10] Satake

Shimoda-san, thank you very much.

[09:20] Satake

It's good.

[09:22] Satake

It's very tasty.

[09:33] Satake

Shimoda-san...

[09:35] Shimoda

Y-Yeah?

[09:37] Satake

The sea bream was very good.

[09:42] Satake

I'll never forget our time
talking about novels.

[09:59] Satake

No... I don't want this!

[10:02] Satake

I don't want to die!

[10:03] Satake

Stop!

[10:07] Satake

Stop it, please!

[10:11] Satake

Please stop!

[10:12] Satake

I'm scared!

[10:13] Satake

Help me!

[10:15] Satake

Mommy!

[10:22] Sign

The Human Crazy University

[10:25] Sign

The Human Crazy University

[10:32] Satake/I

Huh? Is this me?

[10:36] Satake/I

Why?

[10:46] Satake

Where am I?

[10:48] Professor

You should not move too suddenly.

[10:51] Professor

You sustained some serious
damage to your neck.

[10:57] Satake

My neck?

[10:58] Satake

A motorcycle accident...

[11:00] Professor

A motorcycle?

[11:02] Professor

Oh! It was in your documentation.

[11:05] Professor

A few years ago,

[11:07] Professor

you got caught in a trap set

by a guy who was attempting indiscriminate murders.

[11:12] Professor

Someone strung a piece of plastic rope painted in black across the road,

[11:16] Professor

right at the height of someone's throat who's on a motorcycle.

[11:22] Professor

You got caught in it and suffered a severe injury.

[11:27] Professor

It's a miracle you didn't die.

[11:30] Professor

I really am impressed.

[11:32] Professor

Your neck is incredibly strong.

[11:37] Professor

Oh, I see.

[11:39] Professor

That's why this time...

[11:42] Satake

"This time"?

[11:44] Professor

You survived the death penalty.

[11:50] Satake

Excuse me?

[11:53] Professor

Can you state your full name?

[11:57] Satake

My full name?

[11:59] Satake

Um, I'm...

[12:03] Professor

Your name is Satake Hirofumi.

SIGN Satake Hirofumi

[12:08] Satake

Satake... Hirofumi...

SIGN Satake Hirofumi?

[12:08] Chibi-Satake

Hmm? Let's see...

[12:11] Satake

That's right.

[12:13] Satake

My name is Satake Hirofumi...

SIGN Satake Hirofumi

[12:14] Chibi-Satake

I remember!

SIGN memory

SIGN memory

[12:17] Professor

You seem to be experiencing a memory impairment.

SIGN memory

SIGN memory

[12:20] Professor

It's only natural.

[12:22] Satake

You mentioned the death penalty.

[12:25] Satake

What does that mean?

[12:26] Professor

Just as I said.

[12:28] Professor

You're a death row inmate.

[12:31] Satake

Death row inmate? Me?

[12:35] Professor

Technically, a *former* death row inmate.

SIGN Re-Execution

SIGN Release

[12:39] Professor

Currently, they're working out how to handle your case.

[12:45] Professor

You came back from your execution alive, after all.

[12:50] Satake

"Came back"? What?

SIGN Death Penalty

[12:53] Professor

The death penalty is a punishment that enforces death.

SIGN A punishment that enforces death

[12:57] Professor

The punishment was enforced, and you died once.

[12:59] Chibi Satake

Mommy!

[13:02] Chibi Satake

I'm dead.

[13:03] Professor

The judicial power to execute you is exhausted at this point,

SIGN Judiciary

SIGN Power to Execute

[13:06] Professor

so logically speaking,

[13:09] Professor

it's not possible to execute you again
after you've come back to life.

[13:11] Chibi Satake

Hooray!

[13:17] Professor

Thus, you're a former death row inmate,

SIGN Former Death-Row Inmate

[13:20] Professor

although various lawyers may have
different opinions about that.

[13:27] Professor

Anyhow, this is almost unprecedented.

[13:33] Professor

I hear it's giving the higher-ups
quite the headache.

SIGN What to do...

[13:39] Satake

Is it really possible to come back
from an execution?

[13:44] Professor

I said *almost* unprecedented.

[13:46] Professor

So it's happened before.

SIGN Meiji 4

[13:50] Professor

In 1871, in Sekitetsu Prefecture,

SIGN Sekitetsu Prefecture

[13:53] Professor

which is now the Chuyo and Toyo regions
of the current Ehime Prefecture,

SIGN (Ehime Prefecture, Chuyo and Toyo regions)

SIGN Tanaka Tosaku (31)

[13:57] Professor

a 31-year-old death row inmate named
Tanaka Tosaku was executed by hanging.

[14:06] Professor

His death was confirmed, and his body
was on its way to his relative's house...

[14:16] (Flashback) Carrier 1

Huh? Did you hear that?

[14:18] (Flashback) Carrier 2

Yeah...

[14:26] (Flashback) Carrier 2

Eek!

[14:27] (Flashback) Carrier 1

He came back to life!

[14:29] Professor

This is called the Sekitetsu Death Row
Inmate Resurrection Incident.

[14:34] Satake

And what happened to this Tosaku after?

[14:39] Professor

He was sentenced to death,

[14:41] Professor

not because he committed
a capital crime like murder,

[14:43] Professor

but because he torched a building
during a riot against the Meiji government.

[14:50] Professor

They ruled that there were grounds for mercy,
and he was cleared of his charges.

SIGN He came back to life
after being executed.

No further discussion
necessary.

Immediately return
to your permanent
residence.

[14:55] Professor

But in your case, you *are* guilty of murder.

[15:01] Satake

A dead man coming back to life...

[15:04] Satake

It's hard to believe.

[15:06] Professor

Incidents where the dead return to life are
reported all over the world, even now.

[15:12] Professor

In Ukraine, an 83-year-old woman's death

[15:15] Professor

was confirmed by
the ambulance crew and the police,

[15:19] Professor

but she regained consciousness
ten hours later.

[15:24] Professor

In Venezuela, a 33-year-old man died
in a car crash on a highway.

[15:30] Professor

But during the autopsy, he sprang back up from the pain of being cut.

[15:40] Professor

There's even a case reported of a corpse left in the morgue for three days

[15:43] Professor

coming back to life.

[15:47] Satake

I never knew it was so common.

[15:50] Professor

However, whether these stories are true or not is debatable.

[15:54] Professor

Even with Tosaku's execution,

[15:57] Professor

that happened in the Meiji era, when they didn't have a lot of experience with the gallows,

SIGN Back in those days, the execution process was "weigh down for three minutes and release the rope upon symptoms of death.

[16:00] Professor

and they didn't have reliable techniques for determining death.

[16:05] Professor

You surviving a contemporary Japanese execution is an absolute anomaly.

[16:08] Chibi-Satake

Yay!

[16:11] Satake

So how did I survive?

[16:15] Professor

A gallows is designed to cause an instant death by cervical fracture from the fall, not from suffocation.

[16:26] Professor

However, sometimes those who have very strong necks, like you do, survive the fall.

[16:35] Professor

That's why the body is left for 15 to 30 minutes after the execution to cause suffocation.

[16:43] Professor

After that, a coroner confirms the death,

[16:48] Professor

and the body is released from the rope.

[16:52] Professor

Normally, this is enough to cause certain death.

[16:57] Professor

But the truth is,

[16:59] Professor

you were already dead from a different cause,
not cervical fracture or suffocation.

SIGN Cervical Fracture

SIGN Suffocation

[17:02] Sign

m 85 75 | 183 122 184 128 82 80

[17:02] Sign

m 82 125 | 184 76 189 80 85 130

[17:02] Sign

m 441 74 | 602 122 599 125 436 78

[17:02] Sign

m 436 123 | 599 75 604 80 438 127

SIGN Dead

[17:06] Satake

Huh?

[17:06] Professor

You had sea bream sashimi right
before the execution.

SIGN Anaphylactic Shock

SIGN Exposure to allergens resulting in life-threatening,
acute allergic reactions throughout the body

[17:11] Professor

And you went into anaphylactic shock
because of it.

[17:16] Satake

Um... right.

[17:19] Satake

Now I remember.

[17:20] Satake

I could die from eating fish.

[17:24] Professor

That's right.

[17:25] Professor

You have developed an allergy
to the fish parasite, Anisakis.

[17:32] Professor

Anisakis is a nematode that lives in fish.

SIGN Anisakis

[17:36] Satake

Thank you for the food.

[17:36] Professor

It can also live in humans,

[17:40] Professor

and occasionally, there are
people who have allergic reactions.

[17:44] Professor

Anisakis exists in almost all fish,
so once you develop this allergy,

[17:53] Professor

every time you eat fish,
there's a risk of anaphylactic shock.

[17:59] Professor

Therefore, you couldn't eat fish
after this incident.

[18:05] Professor

Despite that, you ate sea bream
sashimi right before the execution,

[18:10] Professor

and you went into anaphylactic
shock during the execution.

[18:14] (Flashback) Coroner

Death is confirmed.

[18:16] Professor

Of course, the coroner mistook it as death.

[18:21] Professor

But you were released from the rope
before you had suffocated,

[18:26] Professor

in a state of death from anaphylactic shock.

[18:29] Professor

Or rather, in a state of *apparent* death.

[18:32] Professor

And you miraculously came back to life.

[18:38] Professor

With anaphylactic shock,

[18:40] Professor

even if it's severe, there's a
slim chance of recovery.

[18:45] Professor

Your resurrection must be
the product of that slight chance.

[18:50] Satake

Is something that crazy even possible?!

[18:54] Professor

Normally, no.

[18:57] Professor

But it has indeed happened.

[19:00] Professor

More importantly, Satake-san,

[19:03] Professor

you may not remember this right now,

[19:07] Professor

but your whole life's been
one such crazy event after another.

[19:13] Professor

You look like you don't believe me.

[19:17] Professor

Hm...

[19:19] Professor

So far, you've contracted various diseases
from all over the world and survived.

[19:26] Professor

Infectious diseases, parasites, poisons...

SIGN Infectious Disease

SIGN Parasites

SIGN Poisons

[19:31] Professor

Let's see... Let me give you some examples.

[19:35] Professor

Smallpox, anthrax,

SIGN Smallpox

SIGN Anthrax

[19:37] Professor

Crimean-Congo Hemorrhagic Fever,

SIGN Crimean-Congo Hemorrhagic Fever

[19:39] Professor

SFTS Virus, Streptococcus, B virus,

SIGN SFTS Virus

SIGN Streptococcus

SIGN Crimean-Congo Hemorrhagic Fever

SIGN B Virus

SIGN Bird Flu

[19:44] Professor

bird-flu, Echinococcus, venom
of the king cobra, Guinea worm...

SIGN Crimean-Congo Hemorrhagic Fever

SIGN Echinococcus

SIGN Venom of the King Cobra

SIGN Bird Flu

SIGN Echinococcus

SIGN Guinea Worm

[19:47] Satake

Hold on, hold on!

[19:49] Professor

What's the matter? I'm still on page one.

[19:53] Satake

No one could possibly survive all that!

[19:55] Satake

I'm not an expert,

[19:57] Satake

but smallpox and anthrax
are deadly, aren't they?

SIGN Smallpox

SIGN Anthrax

[20:02] Satake

All those other names you brought up
sounded scary as hell too.

[20:06] Professor

They are indeed scary.

SIGN Smallpox

[20:09] Professor

Simply calculating the survival
rate of all of these diseases,

SIGN Anthrax

SIGN Crimean-Congo Hemorrhagic Fever

SIGN SFTS Virus

SIGN Streptococcus

SIGN B Virus

SIGN Bird Flu

SIGN Echinococcus

SIGN Venom of the King Cobra

SIGN Guinea Worm

[20:16] Professor

the number is below 0.2%.

SIGN Survival Rate Below 0.2%

[20:20] Satake

So low!

[20:21] Professor

Forget "low."

[20:23] Professor

It's a miracle.

[20:25] Professor

And setting aside the diseases,

[20:27] Professor

you've been involved in
crazy amounts of trouble,

[20:30] Professor

accidents, and incidents,
and you survived everything.

[20:35] Professor

The motorcycle accident I mentioned earlier
is nothing compared to the other stuff.

[20:40] Satake

You're kidding, right?

[20:41] Professor

"Undead Man." That's your nickname.

[20:46] Professor

You're a celebrity
in our industry, you know?

[20:51] Satake

A man who won't die.

[20:53] Satake

You said, "industry"?

[20:57] Professor

Satake-san, your existence is a miracle.

[21:01] Professor

No, it's a bug.

[21:04] Professor

In this world created by God,
you're a crazy bug in the system.

[21:09] Professor

I want to research someone like you.

[21:13] Satake

Aren't you a doctor?

[21:16] Satake

What exactly are you?

[21:18] Satake

And this isn't an infirmary
in the detention center, is it?

[21:23] Satake

Where am I?

[21:24] Professor

I guess I haven't introduced myself yet.

[21:29] Professor

You may call me Professor.

SIGN Professor

[21:34] Professor

And this is the Human Defect Research Center,

[21:39] Professor

where we study crazy and absurd phenomena
reported from all over the world.

SIGN Human Defect Research Center

[21:46] Professor

They call us the Human Crazy University!

[21:48] Sign

The Human Crazy University

[21:50] Satake

"Human Crazy"...

[21:52] Professor

Satake-san...

[21:54] Professor

Until they figure out how to handle
your case, please let me study you.

SIGN A

Lucky

Coin

That

Leads

to

Death

SIGN Lives Perish

Adrift for 48 Days

SIGN Episode 2

SIGN Next Episode

[23:32] Satake & Professor

Yay! Yay! Yay!

[23:36] Satake & Professor

Yay! Yay! Yay!

Revision #1

Created 2024-04-23 17:26:28 UTC by whimsee

Updated 2024-04-23 17:26:29 UTC by whimsee